Číslo spisu: NBS1-000-076-547

Číslo záznamu: 100-000-433-843

Dátum: 08.12.2022

**VYSVETLENIE**

informácií uvedených v oznámení o súťaži návrhov, v súťažných podmienkach alebo v inej sprievodnej dokumentácii podľa § 48 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

Vyhlasovateľ, Národná banka Slovenska so sídlom Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava (ďalej len „vyhlasovateľ“), obdŕžal dňa 28.11.2022 prostredníctvom elektronického prostriedku, komunikačného rozhrania systému JOSEPHINE, žiadosť o vysvetlenie informácií uvedených v súťažných podmienkach v súťaži návrhov s názvom „Trvalé záložné pracovisko Národnej banky Slovenska Kremnica“ uverejnenej v Úradnom vestníku č. EÚ/S 216 dňa 09.11.2022 pod číslom 2022/S 216-620303 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 241/2022 dňa 10. 11. 2022 pod číslom 47339-MNA (ďalej len „žiadosť o vysvetlenie“).

Po podrobnom oboznámení sa so žiadosťou o vysvetlenie Vám vyhlasovateľ v súlade s ustanovením § 48 zákona o verejnom obstarávaní poskytuje nasledujúce vysvetlenie:

**Otázka č. 1:**

Sme britský architekti (členovia kráľovského inštitútu britských architektov „RIBA“) registrovaní cez Britskú registračnú radu (Architects Registration Board), radi by sme sa opýtali na uznanie tejto praxe z Veľkej Británie, keďže Veľká Británia už nie je súčasťou Európskej únie. Môžete nám to objasniť?

**Odpoveď:**

Pre posúdenie či je možné Vašu kvalifikáciu z Británie uznať v rámci súčasného režimu, je potrebné predložiť potvrdenie od Britskej registračnej rady (ARB), že žiadateľ je držiteľom kvalifikácie spôsobilej na uznanie v súlade s priloženým nariadením: [Document\_4\_Note-on-the-recognition-in-the-European-Union-of-professional-qualifications-acquired-in-the-UK.pdf (beniculturali.it)](https://dger.beniculturali.it/wp-content/uploads/2022/09/Document_4_Note-on-the-recognition-in-the-European-Union-of-professional-qualifications-acquired-in-the-UK.pdf).

Ako vyplýva z bodu 5.1 súťažných podmienok, komunikácia medzi vyhlasovateľom a účastníkom sa uskutočňuje v slovenskom alebo českom jazyku výhradne prostredníctvom Informačného systému Josephine, ak nie je v súťažných podmienkach uvedené inak. Preto Vás žiadame do budúcna používať jeden z týchto jazykov komunikácie.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**CLARIFICATION**

of information specified in a notice of design contest, in the tender conditions or in other accompanying documentation pursuant to Section 48 of Act No 343/2015 on public procurement (and amending certain laws), as amended

(hereinafter ‘the Public Procurement Act’)

On 28 November 2022 the contracting authority, the National Bank of Slovakia, with its registered office at Imricha Karvaša 1, 813 25 Bratislava (hereinafter ‘the contracting authority’), received via the JOSEPHINE electronic procurement system, a request for clarification of the information specified in the tender conditions for a design contest entitled ‘Trvalé záložné pracovisko Národnej banky Slovenska Kremnica’ (‘Permanent backup workplace of the National Bank of Slovakia – Kremnica’), published in the S series of the Official Journal of the EU (S 216 of 9 November 2022) under the reference number 2022/S 216-620303 and in Slovakia’s Public Procurement Journal (241/2022 of 10 November 2022) under the reference number 47339-MNA (hereinafter ‘the request for clarification’).

After examining the request for clarification, the contracting authority provides you with the following clarification pursuant to Section 48 of the Public Procurement Act:

**Question No 1**

We are an RIBA chartered practice (ARB registered architects), we would like to ask about the eligibility of UK practices, as UK is not part of the EU anymore. Can you please clarify?

**Answer:**

In order to be able to assess whether your British qualification can be recognised under the current regime, it is necessary to submit an attestation from the ARB that the applicant is the holder of a qualification eligible for recognition in accordance with the attached EC regulation -> [Document\_4\_Note-on-the-recognition-in-the-European-Union-of-professional-qualifications-acquired-in-the-UK.pdf (beniculturali.it)](https://dger.beniculturali.it/wp-content/uploads/2022/09/Document_4_Note-on-the-recognition-in-the-European-Union-of-professional-qualifications-acquired-in-the-UK.pdf).

As follows from Article 5.1 of the tender conditions, communication between the contracting authority and the tenderer is to be conducted in the Slovak or Czech language exclusively through the JOSEPHINE electronic procurement system, unless otherwise stated in the tender conditions. Therefore, we ask that you use one of these languages of communication in the future.

JUDr. Zora Vypušťáková

riaditeľka / Director

odbor hospodárskych služieb /

Administration and Public Procurement Department